



HALLO KINDER!

Woltersdorf liegt in Brandenburg in der Nähe von Berlin. Der Ort hat eine Schleuse, deshalb heißt es *Woltersdorf an der Schleuse*. Die Schleuse zwischen *Flakensee* und *Kalksee* ist notwendig um den Höhenunterschied der beiden Seen von 2.80 m zu überwinden. Woltersdorf hat übrigens drei Seen. Der dritte heißt *Bauersee*.

Eine Straßenbahn fährt von der S-Bahnstation *Bahnhof Rahnsdorf* durch den Wald zur Schleuse in Woltersdorf.

Es gibt viel zu sehen in Woltersdorf, zum Beispiel die *Alte Schule* und die *Kirche*. Neben der Schleuse ist ein *Aussichtsturm*, die *Liebesquelle* und die *Strand-Promenade*.

Wir laden dich ganz herzlich ein, mit deiner Familie und/oder deinen Freunden hier in Woltersdorf wundervolle Ferien zu verbringen.

Die Kinder der Freien Schule Woltersdorf (FSW) und der Grundschule am Weinberg freuen sich auf dich.



FÜR KINDER VON KINDERN



Freie Schule Woltersdorf
Blumenstraße 13
15569 Woltersdorf
Telefon (Schulbüro): +49 3362 700973
info@freie-schule-woltersdorf.de
www.freie-schule-woltersdorf.de



Freie Schule



Grundschule am Weinberg
Weinbergstraße 27
15569 Woltersdorf
Telefon: +49 3362 5127
Grundschule-Woltersdorf@t-online.de
www.grundschuleamweinberg.de

Kulturhaus Alte Schule e.V.
Rudolf-Breitscheid-Str. 27
15569 Woltersdorf
Telefon: +49 3362 938 03 96
post@alte-schule-woltersdorf.de
www.alte-schule-woltersdorf.de



Für Kinder von Kindern

2013



Woltersdorfer Kinderstadtführer



Texte & Bilder: Kinder der Freien Schule Woltersdorf



HELLO KIDS!

Woltersdorf is a town in Brandenburg near to Berlin. Because of a lock, it is called *Woltersdorf an der Schleuse*, which means »Woltersdorf by the lock«. There is a lock between *Falkensee* and *Kalksee* to overcome the difference in water level of 2.80 m between the two lakes.

There are three lakes in Woltersdorf. The third is called *Bauersee*. »See« in german means »lake« in english.

There is a tram from the lock, through the forrest, to Rahnsdorf train station.

There are lots of places of interest in Woltersdorf such as the old school (*Alte Schule*) and the church (*Kirche*). Near the lock is a viewing tower (*Aussichtsturm*), a »love water spring« (*Liebesquelle*) and the beach promenade (*Strandpromenade*).

You and your family and/or friends can enjoy a wonderful holiday here – that’s why we warmly invite you to visit Woltersdorf.

From the children of the *Freie Schule* (the Free School) and the *Grundschule am Weinberg* in Woltersdorf.



BY CHILDREN FOR CHILDREN



Freie Schule Woltersdorf
Blumenstraße 13
15569 Woltersdorf
Telephone (school office): +49 3362 700973
info@freie-schule-woltersdorf.de
www.freie-schule-woltersdorf.de



Freie Schule



Grundschule am Weinberg
Weinbergstraße 27
15569 Woltersdorf
Telephone: +49 3362 5127
Grundschule-Woltersdorf@t-online.de
www.grundschuleamweinberg.de

Kulturhaus Alte Schule e.V.
Rudolf-Breitscheid-Str. 27
15569 Woltersdorf
Telephone: +49 3362 938 03 96
post@alte-schule-woltersdorf.de
www.alte-schule-woltersdorf.de



By children for children

2013



Kids' Guided Tour of Woltersdorf



Texte & Bilder: Kinder der Freien Schule Woltersdorf



WITAJCIE DZIECI!

Woltersdorf to małe miasteczko w pobliżu Berlina w Brandenburgii. Miasteczko ma śluzę wodną, dlatego też znane jest jako *Woltersdorf an der Schleuse*, to znaczy »Woltersdorf nad śluzą«.

Śluza ta wyrównuje poziom wody między dwoma jeziorami *Flakensee* i *Kalksee*, który wynosi 2,8m. Woltersdorf ma jeszcze trzecie jezioro *Bauersee*. »See« w języku niemieckim znaczy »jezioro«. Starym tramwajem można dojechać od śluzy przez las do stacji metra w Rahnsdorf.

W Woltersdorf można zwiedzić wiele ciekawych miejsc: *Alte Schule* (starą szkołę) i *Kirche* (kościół). Niedaleko śluzy jest *Aussichtsturm* (wieża widokowa), *Liebesquelle* (źródło zwane miłosnym) oraz *Strand-Promenade* (promenada prowadząca do plaży).

Zapraszamy serdecznie do spędzenia w Woltersdorf pięknych wakacji razem z twoimi przyjaciółmi i rodziną.

Dzieci ze szkoły w Woltersdorf cieszą się na spotkanie z tobą.



DLA DZIECI OD DZIECI



Freie Schule Woltersdorf
Blumenstraße 13
15569 Woltersdorf
Telefon (Sekretariat): +49 3362 700973
info@freie-schule-woltersdorf.de
www.freie-schule-woltersdorf.de



Freie Schule



Grundschule am Weinberg
Weinbergstraße 27
15569 Woltersdorf
Telefon: +49 3362 5127
Grundschule-Woltersdorf@t-online.de
www.grundschuleamweinberg.de

Kulturhaus Alte Schule e.V.
Rudolf-Breitscheid-Str. 27
15569 Woltersdorf
Telefon: +49 3362 938 03 96
post@alte-schule-woltersdorf.de
www.alte-schule-woltersdorf.de



Dla
dzieci
od
dzieci

2013



Przewodnik dla dzieci o Woltersdorf





¡HOLA NIÑOS!

Woltersdorf: un pueblo en Brandenburgo cerca de Berlin.

En Woltersdorf hay un pequeño canal con una esclusa y por eso se llama *Woltersdorf an der Schleuse*, eso se ignifica »Woltersdorf en la esclusa«. Ese canal une dos lagos, el *Kalksee* y el *Flakensee*, los dos tienen una diferencia de 2,80m. Y por ello es necesario una compuerta. Woltersdorf tiene tres lagos el tercero se llama *Bauersee*. »See« es en español »lago«. En Woltersdorf hay muchos monumentos como *die Alte Schule* (la vieja escuela) y *die Kirche* (iglesia) cerca de la compuerta encontramos: *Aussichtsturm* (torre de vigilancia), *Liebes-Quelle* (fuente del amor) y la *Strandpromenade* (es un camino largo que recorre todo el *Kalksee* con una vista muy bonita al lago). En Woltersdorf hay un tranvia que recorre casi todo Woltersdorf, desde Rahnsdorf hasta la compuerta.

Por eso los invitamos, a disfrutar unas maravillosas vacaciones, con toda la familia y amigos en este maravilloso lugar.

Los niños de la *Freie Schule Woltersdorf* (escuela libre) y *Grundschule am Weinberg*



**DE NIÑOS
PARA NIÑOS**



Freie Schule Woltersdorf
Blumenstraße 13
15569 Woltersdorf
Teléfono (secretaría de la escuela):
+49 3362 700973
info@freie-schule-woltersdorf.de
www.freie-schule-woltersdorf.de



Freie Schule



Grundschule am Weinberg
Weinbergstraße 27
15569 Woltersdorf
Teléfono: +49 3362 5127
Grundschule-Woltersdorf@t-online.de
www.grundschuleamweinberg.de

Kulturhaus Alte Schule e.V.
Rudolf-Breitscheid-Str. 27
15569 Woltersdorf
Teléfono: +49 3362 938 03 96
post@alte-schule-woltersdorf.de
www.alte-schule-woltersdorf.de



De
niños
para
niños

2013



Visitas guiadas a Woltersdorf para niños



